Appendix 5: MALQ Questionnaire

پیش از این‌که شنیدن را شروع کنم، در ذهن خود برنامه مشخصی برای گوش کردن دارم. Before I start to listen, I have a plan in my head for how I am going to listen.	1
وقتی در درک متن شنیداری مشکل دارم، بیشترحواسم را جمع میکنم و روی متن و موضوع تمرکز می‌کنم. I focus harder on the text when I have trouble understanding.	2
به نظر من مهارت شنیدن در زبان انگلیسی مشکل تر ازمهارتهای خواندن، صحبت کردن یا نوشتن است. I find that listening in French is more difficult than reading, speaking, or writing in French.	3
آنچه می‌شنوم را بصورت همزمان در ذهنم ترجمه می‌کنم. I translate in my head as I listen.	4
از کلماتی که معنی آنها را می دانم استفاده می‌کنم تا معنی کلماتی که نمی دانم را حدس بزنم. I use the words I understand to guess the meaning of the words I don't understand.	5
وقتی در حال گوش کردن، حواسم پرت می شود، دوباره سریعاً تمرکز خود را به دست می‌آورم. When my mind wanders, I recover my concentration right away.	6
در حال گوش کردن، چیزی که از متن می‌فهمم را با آنچه از قبل درباره‌ی موضوع می‌دانم مقایسه می‌کنم. As I listen, I compare what I understand with what I know about the topic.	7
احساس می‌کنم درک شنیداری در زبان انگلیسی برای من چالش برانگیز و مشکل است. I feel that listening comprehension in French is a challenge for me.	8
در حال گوش کردن، از دانش و تجربه‌ام برای درک موضوع کمک می‌گیرم. I use my experience and knowledge to help me understand.	9
پیش از شنیدن به یک متن، به متن‌های مشابهی که ممکن است قبلاً درباره آن موضوع شنیده باشم فکر می‌کنم. Before listening, I think of similar texts that I may have listened to.	10
در حال گوش کردن، کلمه های مهم و کلیدی متن را در ذهنم ترجمه می‌کنم. I translate key words as I listen.	11
هنگامی که تمرکزم را از دست می‌دهم، سعی می‌کنم به سرعت دوباره حواسم را جمع کنم. I try to get back on track when I lose concentration.	12
در حال گوش کردن، اگر بفهمم که برداشت من ازموضوع صحیح نیست، سریعاً آن را اصلاح می‌کنم. As I listen, I quickly adjust my interpretation if I realize that it is not correct.	13
پس از اتمام شنیدن، به شیوه و کیفت گوش کردنم فکر می کنم. بعد فکر میکنم که احتمالا دفعه آینده چه شیوه متفاوتی برای گوش کردن به کار خواهم برد. After listening, I think back to how I listened, and about what I might do differently next time.	14
وقتی به زبان انگلیسی گوش می‌کنم، دستپاچه نمی شوم. I don't feel nervous when I listen to French.	15
اگر در درک چیزی که می‌شنوم مشکل داشته باشم، قید مطلب را می‌زنم و دیگر گوش نمی کنم. When I have difficulty understanding what I hear, I give up and stop listening.	16
از ایده‌ی کلی و موضوع متن برای حدس زدن معنای کلماتی که نمی دانم یا نمی‌فهمم استفاده می‌کنم. I use the general idea of the text to help me guess the meaning of the words that I don't understand.	17
در حال گوش کردن، متن را کلمه به کلمه در ذهنم ترجمه می کنم. I translate word by word, as I listen.	18
وقتی معنی کلمه ای را حدس می‌زنم، دوباره به کل آنچه شنیده‌ام فکر میکنم تا ببینم آیا حدسم درست بوده است. When I guess the meaning of a word, I think back to everything else that I have heard, to see if my guess makes sense.	19
در حال گوش کردن ، مرتباً از خود می‌پرسم که آیا از سطح درک شنیداری خود رضایت دارم یا نه. As I listen, I periodically ask myself if I am satisfied with my level of comprehension.	20
وقتی دارم به متنی گوش می‌کنم، در ذهنم هدف مشخصی برای گوش کردن دارم. I have a goal in mind as I listen.	21